

MARIANA BALLESTERO

TRANSLATOR- ENGLISH <> BRAZILIAN PORTUGUESE

DESCRIPTION

Brazilian translator fluent in English and Portuguese (native speaker) with **eight years of experience in Veterinary Medicine** clinical area. Specialized in medical translation (such as medicine, veterinary medicine and pharmacology areas) and looking for new challenges.

EDUCATION

- Post Graduated in Wild Animals Medicine at Unyleya University, 2021.
- Graduated (Bachelor) in **Veterinary Medicine** at State University of São Paulo (UNESP), 2012.

CERTIFICATIONS

Certificate of achievement of the English course at LACUS (the Language Academy of Canada and the United States)

COURSES

- Translator from scratch (Translator Life)
- Translator from english (WR Education)
- Translation in health area: a sucessful recipe (São Camilo University)
- Medical Translation (Tradusa)

SKILLS

Fast reader and fast learner, ability to work on a team and comply deadlines

CAT Tools: MemoQ, MateCat, SmartCat.

Softwares: Bootcat, AntConc, Microsoft Excel, Microsoft Word.

CONTACT

Email: mariana@mbtranslations.com.br

Telephone/ Whatsapp: [+55\(16\)992095188](tel:+55(16)992095188)

Adress: Araraquara (SP), Brazil

[ProZ link](#)

[Linkedin link](#)

WORK EXPERIENCE

Freelance translator

OCT. 2022 – PRESENT

Freelance translation from and into **English** and **Brazilian Portuguese**.

Areas of expertise: medicine, veterinary medicine, pharmacology.

Some examples of my work:

EN>PTBR: Scientists find 16 genes that increase women's heart attack risk, 540w.

EN>PTBR: Multiple firm livid nodules on the proximal lower leg: a quiz, 500w.

TRANSLATOR AT WIKIPEDIA ENCYCLOPEDIA

OCT 2022 – PRESENT

Voluntary translator of medicine articles for the website Wikipedia:

EN>PTBR: Article on blunt trauma, 3200w.

EN>PTBR: Article on difuse axonal injury, 1800w.

TRANSLATOR AT TED CAPTIONHUB

NOV 2022 – PRESENT

Voluntary translator of a conservation speech for the website TedCaptionhub:

EN>PTBR: Speech Conservation – out of love, not out of fear, 2300w.